



АГЕНЦИЯ ПО ОБЩЕСТВЕНИ ПОРЪЧКИ
1000 София, ул. Лега 4
факс: 940 7078
e-mail: rop@aop.bg , e-rop@aop.bg
интернет адрес: <http://www.aop.bg>

ПУБЛИЧНА ПОКАНА

ДЕЛОВОДНА ИНФОРМАЦИЯ

<p>Деловодна информация Партида на възложителя: 00042 Поделение: _____ Изходящ номер: 14-00-2861 от дата 11/12/2013 Коментар на възложителя:</p>

РАЗДЕЛ I: ВЪЗЛОЖИТЕЛ

I.1) Наименование, адреси и място/места за контакт:		
Възложител Министерство на транспорта, информационните технологии и съобщенията		
Адрес ул. "Дякон Игнатий 9"		
Град София	Пощенски код 1000	Страна Република България
Място/места за контакт дирекция "Връзки с обществеността и протокол"	Телефон 02 9409307	
Лице за контакт (може и повече от едно лице) Милена Султанова – старши експерт в дирекция „Връзки с обществеността и протокол“		
E-mail msultanova@mtitc.government.bg	Факс 02 9409833	
Интернет адрес/и (когато е приложимо) Адрес на възложителя: www.mtitc.government.bg ; Адрес на профил на купувача (или друг интернет адрес, на който е публикувана поканата): http://www.mtitc.government.bg/page.php?category=503		

РАЗДЕЛ II

Обект на поръчката		
<input type="checkbox"/> Строителство	<input type="checkbox"/> Доставки	<input checked="" type="checkbox"/> Услуги
Кратко описание „Извършване на професионални преводачески услуги под формата на писмени и устни (симултантен и консекутивен) преводи за нуждите на Министерството на транспорта, информационните технологии и съобщенията“		
Общ терминологичен речник (CPV)		
	Осн. код	Доп. код (когато е приложимо)
Осн. предмет	79530000	

Доп. предмети

79540000

РАЗДЕЛ III**Количество или обем**

Съгласно Приложение № 1 – Техническа спецификация към настоящата Публична покана.

Прогнозна стойност

(в цифри): 50000.00 Валута: BGN

Място на извършване

гр.София

код NUTS:
BG411

Изисквания за изпълнение на поръчката

1. Участникът да представи Списък на най-малко 3 договора за услуги, сходни с предмета на поръчката, извършени през последните три години до датата на подаване на офертата. Съответните договори да са придружени с референции за изпълнението им, съдържащи информация за стойността и времетраенето на договора и качеството на изпълнение на услугата.

2. Изисквания към изпълнителите на преводачески услуги: Изискванията към преводаческите услуги са заложи в Приложение № 1 –Техническа спецификация.

3. Изисквания при изготвянето на ценовата оферта: Участниците да представят цена в български лева без включен ДДС (с включени всички техни разходи), по образец – Приложение № 3 Посочената цена е окончателна и не подлежи на промяна. Грешки или пропуски в изчисленията са за сметка на участника. Ценова оферта с допуснати грешки не се допуска до класиране.

4. Валидност на офертата – не по-малко от 90 дни от датата на предаването им.

5. Срокове:

Срокът на поръчката е 2 (две) години, считано от датата на подписване на договора или до изчерпване на финансовия лимит от 50 000.00 лева без ДДС, което настъпи по-рано.

6. Начин на плащане:

Плащането се извършва в български лева, по банков път в срок до 30 (тридесет) дни след представяне на фактура и двустранно подписан приемо-предавателен протокол (поотделно за всеки извършен превод или за преводите, извършени в рамките на един календарен месец).

Критерий за възлагане

най-ниска цена

икономически най-изгодна оферта

Показатели за оценка на офертите

Критерии за оценка на офертата: икономически най-изгодната оферта при следните показатели:

1.Техническа оценка (Т) – с относителна тежест при оценяване 0,50; 2. Финансова оценка (Ф) – с относителна тежест при оценяване 0,50. Комплексната оценка за всяка оферта (К) представлява сбор от получените оценки по всеки един от

показателите, отнесени към тежестта на всеки един от тях в комплексното оценяване и се изчислява по формулата:

$$K = T \times (0,50) + \Phi \times (0,50)$$
 Офертата, получила най-висока оценка, се класира на първо място.

1. Техническата оценка - Т се образува от следните показатели:
 - показател-срок на реагиране при обикновена поръчка (А) - тежест 50; - показател-срок на реагиране при експресна поръчка (В) - тежест 50;

Оценката на показателите се извършва по следния начин: Показател -срок на реагиране при обикновена поръчка (А) се изчислява по формулата: $A = (A_{min}/A_n) \times 50$, където:

A_{min} е най-малко часове за превод на 8 страници при обикновена поръчка; A_n са часовете за превод на 8 страници при обикновена поръчка на съответния участник.

Показател-срок на реагиране при експресна поръчка (В) се изчислява по формулата: $B = (B_{min}/B_n) \times 50$, където:

B_{min} е най-малко часове за превод на 8 страници при експресна поръчка; B_n са часовете за превод на 8 страници при експресна поръчка на съответния участник.

Техническата оценка (Т) на съответния участник се получава по формулата: $T = A + B$

2. Финансовата оценка - Φ се образува от следните показатели:

1. Показател-цена на писмен превод за една страница (Р) - тежест 0,45; 2. Показател-цена на устен превод за един час (R) - тежест 0,45; 3. Показател-цена за редакция (С) - тежест 0,10.

Оценката на показателите се извършва по следния начин:

- Подпоказател-цена на превод на една страница от български на чужд език - обикновена поръчка се изчислява по формулата:
 $P(BO) = (P1_{min}/P1_n) \times 65 + (P2_{min}/P2_n) \times 35$, където: $P1$ е цената за една страница превод за първа група езици /основни езици/; $P2$ е цената за една страница превод за втора група езици /други езици/; P_{min} е най-ниската предложена цена за съответната група езици; P_n е цената за една страница превод за съответната група езици на съответния участник.

- Подпоказател-цена на превод на една страница от български на чужд език - експресна поръчка се изчислява по формулата:

$P(BE) = (P1_{min}/P1_n) \times 65 + (P2_{min}/P2_n) \times 35$, където: $P1$ е цената за една страница превод за първа група езици /основни езици/;

$P2$ е цената за една страница превод за втора група езици /други езици/; P_{min} е най-ниската предложена цена за съответната група езици; P_n е цената за една страница превод за съответната група езици на съответния участник.

- Подпоказател-цена на превод на една страница от чужд на български език - обикновена поръчка се изчислява по формулата:

$P(ЧO) = (P1_{min}/P1_n) \times 65 + (P2_{min}/P2_n) \times 35$, където: $P1$ е цената за една страница превод за първа група езици /основни езици/;

$P2$ е цената за една страница превод за втора група езици /други езици/; P_{min} е най-ниската предложена цена за съответната група езици; P_n е цената за една страница превод за съответната група езици на съответния участник.

- Подпоказател-цена на превод на една страница от чужд на български език - експресна поръчка се изчислява по формулата:

$P(ЧE) = (P1_{min}/P1_n) \times 65 + (P2_{min}/P2_n) \times 35$, където: $P1$ е цената за една страница превод за първа група езици /основни езици/;

$P2$ е цената за една страница превод за втора група езици /други

езици/; P_{min} е най-ниската предложена цена за съответната група езици; P_n е цената за една страница превод за съответната група езици на съответния участник.

Продължение : Раздел "Допълнителна информация"

Срок за получаване на офертите

Дата: 18/12/2013 дд/мм/гггг

Час: 17:30

Европейско финансиране

Да Не

Допълнителна информация

Допълнителна информация и документи, свързани с поръчката, могат да бъдат получени на посочения интернет адрес или друго:

I. Продължение от раздел "Показатели за оценка на офертите":

- Показател-цена на устен превод се изчислява по формулата: $R = (R_{1min}/R_{1n}) \times 50 + (R_{2min}/R_{2n}) \times 50$, където:

R_{1min} е най-ниската предложена цена за един час симултанен превод; R_{1n} е цената за един час симултанен превод на съответния участник; R_{2min} е най-ниската предложена цена за един час консекутивен превод; R_{2n} е цената за един час консекутивен превод на съответния участник.

- Показател-цена за редакция се изчислява по формулата: $C = C_{min}/C_n \times 100$ където: C_{min} е най-ниската цена за редакция на една страница; C_n е цената за редакция на съответния участник.

Финансовата оценка на съответния участник се получава по формулата:

$$\Phi = [0,25 P(BO) + 0,25 P(BE) + 0,25 P(ЧO) + 0,25 P(ЧE)] \times 0,45 + R \times 0,45 + C \times 0,10$$

II. Приложения: Приложение № 1 – Техническа спецификация;

Приложение № 2 – Идентификация на участника – образец;

Приложение № 3 – Ценово предложение – образец

III. Офертите трябва да съдържат:

1. Идентификация на участника попълнена по образец – Приложение №2, ведно с копие на сертификат на система за управление съгласно EN 15038:2006 или еквивалент и копие от сертификат на международния стандарт ISO 9001:2008 (с обхват предмета на поръчката), или еквивалент. 2. Техническо предложение, свободен текст, изготвено на базата на изискванията от Техническа спецификация в Приложение №1, със списък на предлаганите преводачи по групи и ведно с документите, удостоверяващи професионалната квалификация на преводачите, съгласно изискванията от Приложение № 1.

3. Списък на най-малко 3 договора за услуги, сходни с предмета на поръчката, извършени през последните три години до датата на подаване на офертата, придружени с референции за изпълнението им, съдържащи информация за стойността и времетраенето на договора и качеството на изпълнение на услугата. 4. Ценово предложение, попълнено по образец Приложение № 3 и поставено в отделен запечатан плик.

IV. Офертите да се предават в затворен запечатан плик в отдел "Деловодство" на Министерството на транспорта, информационните технологии и съобщенията, София, ул."Дякон Игнатий" № 11 всеки работен ден от 9:00 до 17:30 часа в срок до датата за получаване на офертите.

Върху затворения плик с офертата да бъде надписано името на участника и координати за обратна връзка, както и предметът на настоящата публичната покана за обществена поръчка.

V. При сключването на договора определеният за изпълнител участник да представи документите и декларациите по чл. 101е, ал. 2 от ЗОП, при спазване на условието по чл.48, ал.1 от ППЗОП.

РАЗДЕЛ IV

Срок на валидност на публичната покана (включително)

Дата: 18/12/2013 дд/мм/гггг